

ICC-01/04-01/07-HNE-46

Restreint CPI

714
715
716
717
718
719

720 *[00:36:41. Changement de plan : Vue sur une foule dans la rue, de nombreuses personnes dans un*
721 *pick-up rouge et des policiers]*

722

723 **INI1** : Apres l'avis de l'homme de la rue, à quelques mètres d'ici le véhicule ... des combattants se ...
724 se stationne là-bas ... avec des cris de joie, des chansons. Ils sont là en route. On ne sait pas ... si
725 vraiment c'est confirmé le départ des troupes ougandaises. Vous allez les voir ... en plein joie. Les
726 combattants, les observateurs à côté, le peuple congolais en joie. Aujourd'hui, BUNIA libérée ... par
727 les troupes ougandaises. À côté de là, des policiers qui sont venus de KINSHASA en marche. Voilà,
728 les combattants sont là.

729 *[Le pick-up rouge s'arrête et les combattants chantent, 00:37:40]*

730 **Combattants** : *[Chantent]* : Kabila aboyi eh ... eh ... oh ... oh situation ya mawa.

731 **INI1** : Euh ... Commandant UNEG *[phon.]*, namoni ba soldats nayo bazali na joie mingi; ezali
732 kolakisa nini, commandant ?

733 **CU** : Bazali kosepela, kosepela ndenge bitumba esili. Basepeli lisusu ndenge banoko na biso
734 bazokende, bandeko oyo bayaki kosalisa biso, ndenge bazali kokende. Nde pourquoi basepeli na
735 ndenge bango moko bake na mboka na bango mikolo oyo.

736 **INI1** : Voilà. C'est-à-dire lelo, ezali départ ya banoko ?

737 **CU** : O. K. O. K.

738 **INI1** : Voilà. Merci.

739 **CU** : O. K.

740 *[Les chants s'arrêtent, 00:38:13]*

741 **INI1** : Combattants ?

742 **Intervenant non identifié 45 [INI45]** : Chef !

743 **INI1** : Namoni bozali koyemba boye, eza esengo ya ndenge nini ?

744 **Intervenant non identifié 46 [INI46]** : Ya kitoko mingi, vieux na ngayi. Kitoko mingi.

745 **INI1** : Mpona nini bosepeli ndenge wana ?

746 *[Les 2 répliques suivantes sont prononcées simultanément]*

747 **Combattants** : Mboka ekomi ya biso.

748 **INI46** : Tosepeli mpo ba ... baganda basi babimi.

749 *[Paroles incompréhensibles prononcées simultanément, 00:38:23]*

Restreint CPI

- 750 **INI1** : Mpo donc ba ougandais bakeyi ?
- 751 **Combattants** : Eeh.
- 752 **INI1** : Sikoyo, O. K. O. K. Toyokana naino. Baganda lelo bazali kokende ...
- 753 **Intervenant non identifié 47 [INI47]** : Boye bakeyi.
- 754 **INI1** : ... bino bana mboka bozali kotikala. Est-ce que bokoyokana na bandeko na bino Bahema, na ...
- 755 ba ... Bagegere bovanda esika moko ?
- 756 **Combattants** : Tokoyokana kitoko, tokoyokana.
- 757 **Intervenant non identifié 48 [INI48]** : Oyo soldat nde toboyi.
- 758 **Combattants** : Tokoyokana kitoko, tokoyokana.
- 759 **INI48** : Raia akozala. Soldat ya UPC nde tokobeta ye.
- 760 *[Paroles incompréhensibles prononcées simultanément, 00:38:46]*
- 761 **INI1** : Bon. Sikoyo toyokana, toyokana. Na C... toyokana, toyokana. Na ... na CPI, bamikonzi balobaki
- 762 boye: boyokana, bosala armée moko, bosangana na FAC bino nyonso mpo bozali bana ya mboka.
- 763 Sikoyo bino bozali koboya ba soldats ya UPC, sikoyo bokosala ndenge nini ?
- 764 **Combattants** : Bazongisa nainu arme. Bapesa nde arme nde yango wana tokoyokana.
- 765 **INI1** : O. K. Merci. Merci beaucoup.
- 766 **INI46** : Bazoboma, bazoboma ba raia ba nini oyo nde toboyi. Toboyi bango, arme, manduki nainu.
- 767 *[Paroles incompréhensibles prononcées simultanément, 00:39:07]*
- 768 *[Le pick-up démarre et les combattants recommencent à chanter, 00:39:11]*
- 769 **INI1** : Voilà, les combattants, ils sont là ... ils sont là, vous les voyez. Merci beaucoup les
- 770 combattants.

Restreint CPI

751 *[00:36:41. Changement de plan : Vue sur une foule dans la rue, de nombreuses personnes dans un*
752 *pick-up rouge et des policiers]*
753
754 **INI1** : Apres l'avis de l'homme de la rue, à quelques mètres d'ici le véhicule ... des combattants se ...
755 se stationne là-bas ... avec des cris de joie, des chansons. Ils sont là en route. On ne sait pas ... si
756 vraiment c'est confirmé le départ des troupes ougandaises. Vous allez les voir ... en plein joie. Les
757 combattants, les observateurs à côté, le peuple congolais en joie. Aujourd'hui, BUNIA libérée ... par

Restreint CPI

758 les troupes ougandaises. À côté de là, des policiers qui sont venus de KINSHASA en marche. Voilà,
 759 les combattants sont là.

760 *[Le pick-up rouge s'arrête et les combattants chantent, 00:37:40]*

761 **Combattants** : *[Chantent]* : Kabila a dit non eh ... eh ... oh ... oh quelle triste situation.

762 **INI1** : Euh ... Commandant UNEGA *[phon.]*, je vois que vos soldats sont très joyeux, qu'est-ce que
 763 cela montre, commandant ?

764 **CU** : Ils se réjouissent, ils se réjouissent puisque les combats sont finis. Ils se réjouissent car nos
 765 oncles partent, ces frères qui étaient venus nous aider, puisqu'ils partent. C'est pourquoi ils se
 766 réjouissent, étant donné qu'eux-mêmes ont décidé de retourner dans leur pays ces jours-ci.

767 **INI1** : Voilà. C'est-à-dire qu'aujourd'hui, c'est le départ des oncles ?

768 **CU** : O.K. O.K.

769 **INI1** : Voilà. Merci.

770 **CU** : O.K.

771 *[Les chants s'arrêtent, 00:38:13]*

772 **INI1** : Combattants ?

773 **Intervenant non identifié 45 [INI45]** : Chef !

774 **INI1** : Je vois que vous chantez comme ça, d'où provient cette joie ?

775 **Intervenant non identifié 46 [INI46]** : Une grande joie, cher grand-frère. Une grande joie.

776 **INI1** : Pourquoi êtes-vous si contents ?

777 *[Les 2 répliques suivantes sont prononcées simultanément]*

778 **Combattants** : Le pays est à nous désormais.

779 **INI46** : Nous sommes contents parce que les ... les Ougandais sont déjà partis.

780 *[Paroles incompréhensibles prononcées simultanément, 00:38:23]*

781 **INI1** : C'est donc parce que les Ougandais sont partis ?

782 **Combattants** : Oui.

783 **INI1** : Maintenant, OK, OK, qu'on s'entende maintenant : les Ougandais vont partir aujourd'hui ...

784 **Intervenant non identifié 47 [INI47]** : Ainsi, ils partent.

785 **INI1** : vous les fils du pays vous restez. Est-ce que vous vous entendrez avec vos frères les Hemas,
 786 avec les ... les Gegere, allez-vous cohabiter au même endroit ?

787 **Combattants** : Nous nous entendrons très bien, nous nous entendrons.

788 **Intervenant non identifié 48 [INI48]** : Ceux dont nous ne voulons pas, ce sont les soldats.

789 **Combattants** : Nous nous entendrons très bien, nous nous entendrons.

790 **INI48** : La population restera. Ce sont les soldats de l'UPC que nous attaquerons.

791 *[Paroles incompréhensibles prononcées simultanément, 00:38:46]*

Restreint CPI

792 **INI1** : Maintenant qu'on s'entende, entendons-nous, entendons-nous. À la C... entendons-nous,
 793 entendons-nous. À la ... à la CPI, voici ce qu'ont dit les responsables : réconciliez-vous, formez une
 794 seule armée, rejoignez tous les FAC parce que vous êtes des enfants d'un même pays. Et
 795 maintenant vous, vous êtes en train de refuser les soldats de l'UPC, alors comment allez-vous faire ?

796 **Combattants** : Qu'ils remettent d'abord les armes. Qu'ils remettent les armes et alors nous nous
 797 entendrons.

798 **INI1** : O.K. Merci. Merci beaucoup.

799 **INI46** : Ils tuent, ils tuent la population, voilà pourquoi nous ne voulons pas d'eux. Nous ne voulons
 800 pas d'eux, d'abord les armes, les fusils.

801 *[Paroles incompréhensibles prononcées simultanément, 00:39:07]*

802 *[Le pick-up démarre et les combattants recommencent à chanter, 00:39:11]*

803 **INI1** : Voilà, les combattants, ils sont là ... ils sont là, vous les voyez. Merci beaucoup les
 804 combattants.